

Qingqingcao congshu

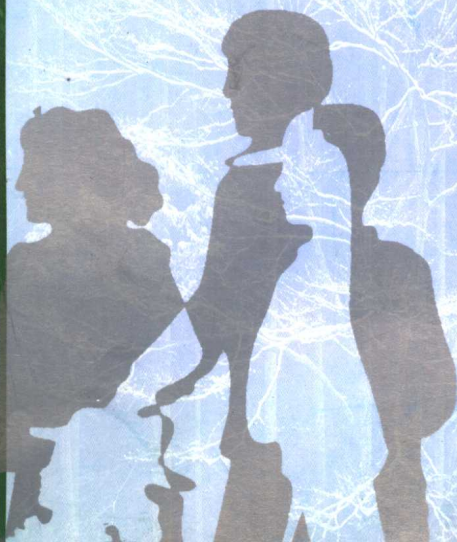
江苏教育出版社
青青草丛书

风筝 物语

——中外学生对望录

江倩凤 张咏晴 主编

Qingqingcao congshu



ongshu

江倩凤 张咏晴 主编

风筝

物语

——中外学生对望录

图书在版编目(CIP)数据

风筝物语:中外学生对望录/江倩凤,张咏晴编.
-南京:江苏教育出版社,1999
(青青草丛书/李安瑜,赵所生主编)
ISBN 7-5343-3620-1

I. 风… II. ①江… ②张… III. ①留学生-中等教育-中学-概况-中国 ②留学生-中等教育-中学-概况-国外 IV. G639

中国版本图书馆 CIP 数据核字(1999)第 36882 号

风筝物语

——中外学生对望录

江倩凤 张咏晴 主编

责任编辑 李树平

出 版:江苏教育出版社
(南京市马家街 31 号,邮政编码:210009)
网 址:<http://www.edu-publisher.com>
经 销:江苏省新华书店
照 排:江苏苏中印刷厂
印 刷:丹阳市教育印刷厂
(丹阳市陵川绿岛北首,邮政编码:212300)

开本 850×1168 毫米 1/28 印张 6.625 字数 138 000 字
1999 年 9 月第 1 版 1999 年 9 月第 1 次印刷
印数 1—10 000 册

ISBN 7—5343—3620—1

G·3305 定价:7.40 元

江苏教育版图书若有印刷装订错误,可向承印厂调换

苏教版图书邮购一律免收邮费。邮购电话:025-3211774,邮购地址:南京市马家街 31 号,江苏教育出版社发行科。盗版举报电话:025-3300420、3303538。提供盗版线索者我社给与奖励。

序

在世纪之交的 1999 年，江苏教育出版社又为青少年朋友送来了一份礼物，出版了一套充满亮丽色彩和春天气息的《青青草丛书》。

长期以来，这家出版社就像一位充满爱心的长者，始终关注着青少年一代的成长，为他们不断提供美味可口、营养丰富的精神食粮。在经济利益很容易促成出版业短期行为的今天，这样做是很不容易的。

这一代青少年，无疑是我国在 21 世纪建成现代化强国的实践者。中华民族一个多世纪以来的强国梦，即将在他们手中变为现实。能为这一代青少年的茁壮成长做些什么，该是我们最义不容辞的历史使命。在这种“神圣”目标的驱动下，江苏教育出版社很快就把我以及这套丛书的全体

作者朋友们召集到了这块“青草地”上来。

时代的飞速进步,各种文化的猛烈冲撞,使当代青少年的思想观念发生了明显的变化。因此,编写一套既体现新的时代特色,又反映当代青少年的实际需求,并为他们喜闻乐见的通俗读物,便成了摆在我们面前的艰难课题。但由于作者对当代青少年的熟悉和了解——他们有的是同中学生相濡以沫的教师或青年工作者,有的是刚刚步入高校的大学生,当代青少年的同龄人,还有的是非常了解和理解自己子女的家长,他们能够与当代青少年同声相应,同气相求,相信这套丛书有望获得青少年读者的认同与喜爱。

忆人生,最忆是青春。对于青春的无限赞美,往往是上了年纪的人由衷的感叹,年轻人不一定能体会。青少年时代是人生中一段最为鲜活,最值得留恋与记录的历程。青春不仅仅是诗人与哲

学家竭尽美妙词汇加以称颂的梦幻，在青春时代需要完成的人生课题丰富多样而又无比重要，因为人生就是“一个连续完成各个时期应当完成的课题的过程”。树立人生理想与事业的目标；努力成才，以睿智的头脑与强健的体魄面对竞争，实现自我价值；学习与同龄异性正常而潇洒地交往；学习成年人应当担负的社会责任；学习作为公民所必需的知识和态度……如何完成这些青少年时期的人生发展课题，正是当代青少年对这套丛书的期望与需要。

以我个人的人生经验而言，以教育者自居，好为人师者必定被人所讨厌，他的人际关系一定很糟糕。写书也一样。我们这套书决不是教育者写给被教育者看的，而是朋友与朋友间的探讨交流、娓娓谈心，或是成长过程的亲切回忆与真实记录，包括校园生活的素描，哪怕是校园幽默，也是生活的提炼，生活的本原。文笔

各具个性,各有千秋。或如高山流水,跌宕起伏;或如淙淙细泉,沁人心脾;或如心灵之诉,细腻动人;或如家常絮语,亲切随意,却没有一丝教育者居高临下的态势。

一个时代的性格是以青年为代表的。读完这套丛书,您不仅了解与理解了当代青少年的思想风采,也从中感受到了我们这个时代的青春脉搏。

“青青河边草,绵绵到海角。”生长在中国这块古老大地上的万千“青青草”,一定会展现出更加蓬勃的生机。

李安瑜

1999年6月于上海

前言

不知从什么时候开始，我们对世界的好奇越来越大。我们开始关心我是谁，我从哪里来，我又将去向何方。我们开始追溯历史，看一看千百年来我们的祖先是怎样一步步征服或适应自然；我们开始关心未来，更为大千世界的五光十色瞪大了眼睛，也许还会发出一点井底之蛙的感叹。

我们想知道在地球的另一边，会诞生怎样的一代人？想知道在另一种文化背景底下成长起来的同龄人怎样挥洒他们的青春年少？他们是不是也和我们一样的蠢蠢欲动，充满了对世界的好奇和憧憬；他们是不是有同样的属于年轻的秘密和烦恼？他们喜欢贝多芬还是披头士，他们可崇拜贝利或乔丹，他们是不是也坐在 PC 机前玩起游戏来没日没夜？他们是不是也像我们去访问“美国热线”一样会好奇地做一回“上海热线”的“不速之客”？他们的周末是被题海包围还是在 Party 或 Pub 里尽情宣泄？他们的“小狗之爱”是不是也那么懵懵懂懂又刻骨铭心？我们还想知道别的肤色别的种族别的国度的年轻人又是怎样看待古老的中华文

明,怎么看待龙的故乡的“X”一代?

你未必有机会在这个年纪走出国门去海的那头、洋的对岸考证你的疑惑。这本《风筝物语》恰恰是为你的这些问号度身订做的。来自海外的青少年以他们的眼睛看中国,你绝对想不到自己熟悉的生活空间竟如此丰富多彩。有缘远渡重洋的中国少年则为你展示出一个真实的外面的世界,有初至异乡的无措,有与外国朋友平等的交流,以及成长的心路历程。这里有对家庭、对幸福、对友谊、对成功的阐述,有对不同的教育环境、独立定义、消费方式,以及传统文化和流行的看法等等,让中外学生彼此互望。

这不仅是一扇通向外面世界的门,更是通向不同文化背景下年轻人内心世界的门。曾有的隔阂曾有的误解也许就因为年轻人的真诚和坦率可以轻松化解。无论是黑眼睛还是蓝眼睛,我们对世界的好奇是同样的,我们眼中闪烁的感动是同样的。年轻的魅力就在于那么多的未知,和那么多留待我们去发现去探索的空白。我们已经知道了一些过去,我们正在探索自己的今天,我们知道,这一切更是为了明天的海阔天空。

江倩凤 张咏晴



前言	1
欢乐家庭	吕 律 1
汉堡假日	朱家骥 12
融入日本的课余生活	李 昀 23
登上国际会议的讲坛	李 娜 29
在美国读高中	任海云 44
与动物比邻的日子	杭 焱 54
德国妈妈	张 弘 63
风筝	习 灏 72
同一片天空下	李 玥 李 超 高 骐 96
多元化的美国同龄人	应天红 102
初到纽约	沈怡婷 118
我到底是谁?	邵司晨 136
一个日本少年的中国梦	亦 帆 139
研究“面食”的美国小伙	翁敏华 147
我与我的“东洋小桃李”	翁敏华 154
在第二片热土上	[日本]堀口正 168
巧克力之所见	[马来西亚]刘克力 175
适应中国	
——一个韩国女孩在中国的感受	
	沈奇岚 181
我眼中的中国和坦桑尼亚	[坦桑尼亚]陶 斯 191
日本人在上海	[日本]高桥善太 197

欢乐家庭

吕 律

1995年夏，美国国际交流组织 OPEN DOOR 首次通过上海国际教育交流中心挑选赴美留学的高中生。经过层层考试，我成为上海地区三名幸运者之一，开始了为期一年的赴美生活。

在我所居住的美国家庭里，处处充满笑声。也许身处异地，最重要的就是学会宽容、学会忍耐、学会理解，同时坚守祖国的自尊与传统。

我所居住的是位于美利坚腹地密苏里州的一个小镇——多尼芬。多尼芬全镇人口 3 000 还不到。密西西比河的一条支流横贯全镇。这里距离马克·吐温的家乡汉尼堡不远。特殊的地理位置赋予了当地人一些有别于沿海大城市的特有的民风民情。在他们身上你可以看到美国式的热情、开朗、幽默，同时也会感到美国乡村才有的传统习惯和观念。事后，我常常想这就是为什么交流组织把我们安排在一些规模不大的镇上的原因吧。在这样的地方，一个异国少年，可以最放心地敞开心扉与人交流，感受美国的“草根文化”。

“牧师的女儿”

在来到美国之前，我对于美国家庭的概念只限于电

视里看到的子女直呼父母名字的情形。一到美国，我就发现自己这种认识太肤浅了。当然，我所在的美国家庭可能有些特殊，因为我的美国爸爸是一个牧师。这个家庭不仅比一般的美国家庭要传统许多，甚至还有一些哪怕在中国也没有的宗教性质的习惯和家规。这些习惯不可避免地会引起一些文化上的冲突。

譬如拿上教堂来讲，以前路过徐家汇教堂总忍不住多看几眼，觉得教堂很美，想进去看看。可是怎么也想不到的是，到了美国后我对教堂竟有了“不去不知道，一去就想逃”的感觉。我每星期要去三次教堂，平均每次两小时左右，不得迟到早退，听讲时不得东张西望，累了不许闭眼，想方便也要等到结束。而美国爸爸则在讲坛上滔滔不绝，大段大段地引用着圣经里的话，代表上帝教诲着子民该如何如何。其实，不光是我这个来自没有基督教背景国家的人，即便是美国的同龄人也不太喜欢上教堂。不过，他们有时还有借口开溜，而我不行，因为我是“牧师的女儿”。终于发生了一场“教堂风波”。那天我作业特多，心里正着急，听到美国妈妈喊道：“该去教堂了！”我小心翼翼地问：“今晚我可以留在家里做作业吗？”“不，什么都不能成为不去教堂的理由！”美国妈妈的语气不容商量。这下，积在心中的怨气一下全冲了出来，我也提高了嗓门：“可是我根本不信基督教！”美国妈妈则还是那句话：“不管怎样，我们的孩子都得去教堂。”时间一分分地逼近，我只有屈服，去了教堂。当然父母明白我内心根本没有接受“上帝的教诲”，尽管我这一年不得不在教堂待上差不多270个小时。临走的时候，美国爸妈送给我一本英文《圣经》和一本中文《圣经》。接过这两本厚厚的书时，我突然感动了：这两个虔诚教徒对我的爱是真诚的，发自内

心的。再望望夕阳中沉静的教堂，它依然很美。

在此我要声明一点，像我这样的情况在交流学生中是很少的。绝大多数美国家庭对于外籍学生是否去教堂是不怎么在乎的。一年来，我上教堂是出于尊重。我从来不是、也不会是基督徒，但我去不去教堂却对他们有很重要的意义。在学会尊重别人的同时，我也磨炼了自己的忍耐力，这也不失为一得吧。

姐妹“一条心”

在上海时总嫌家里规矩太多不自由，但到了美国也不见得轻松多少。

我的美国妈妈出生在富有的大家庭，如今又成了牧师太太，所以在家规问题上要求甚严。比如，有客人来，孩子们必须清理房间，换上漂亮衣服迎接；晚上进了卧房不得大声谈天；晚餐一定要在长桌上吃，不可边吃边看电视……简直比在国内还严格。此外，美国父母对我的同学交往也格外注意。有时会偷偷了解一些与我亲近的同学的情况，当然这一切都是出自善良的愿望。

说到这里，你一定会认为我这样的家庭生活不近人情吧。其实不然，忘掉那一小部分的不愉快，平时的生活还是充满了笑声的。除了爸爸和妈妈以外，不能不说到我的两个美国妹妹，戴安和苏珊。

戴安 12 岁，体态微胖，相貌一般，但十分聪明，能毫不费力地拿到全 A。苏珊 10 岁，金发蓝眼，见人总是甜甜地笑，虽说成绩一般，但在学校很得人心。苏珊说我比戴安更像个姐姐，对我十分亲热。但是，要说到两姐妹中与我“近”的，还是戴安，因为我和她同住一个卧房，可谓朝夕相对。我们俩共享着许多小秘密，尤其是大扫除时，

更是“死党一条心”。眼看离圣诞节只差两天了，妈妈下了最后通牒——今晚必须整理卧房。我和戴安面对面地坐着，看着地上的“杂货铺”。突然戴安想到一条妙计，只见她掀起床单果断地将属于她的那部分“垃圾”扫进床底，然后将床罩拖至及地，看上去天衣无缝。于是我也赶忙仿效，结果令人满意。我们俩瞒过了妈妈和所有客人的眼睛，平安度过了圣诞，妈妈甚至还对着“从未如此干净过”的房间拍了张照。圣诞一过，我和戴安便请所有杂物重归原处，俩人正以瞒天过海之计窃喜时，忽听得妈妈敲门：“可以进来吗？”……以后，妈妈再也没进过我们的屋子，照她的话是：“谁知道会踩着什么。”

苏珊的甜美使她小小年纪就已尝到了被人追求的优越感。而戴安却始终没得到男生的青睐。一天，苏珊神秘兮兮地告诉我说一个男生问她能不能吻她。不等我开口，在一旁早已满腔妒意的戴安大叫起来：“当然不能！妹妹不能比姐姐先有初吻！”类似的小插曲时常发生，以一部名著的名称来诠释再恰当不过了——“战争与爱情”。

虽说两个妹妹会拌嘴，但我们三个在一起也有“铁”的时候。比如，对妈妈的家规，大家都不太满意。于是我们三个单独在家时便是 party time。先通过投票选出一部录像，然后端着各自的食物坐到客厅里边看边吃，什么饭前祷告、饭后谢恩全免了。录像看毕，小苏珊一会儿就困了。戴安则打起“马拉松电话”，第一句话通常是：“嘿！今天妈妈不在，我不用规定时间上床了。”同时，我在客厅里过把“杂志瘾”或是上书房玩电脑游戏。直到父母的车驶进车道，戴安才飞快地挂上电话，上床躺下。我则若无其事地告诉父母两个妹妹早就在规定时间上了床，然后回房。黑暗中，戴安会道上一声：“谢谢。”

“双曲线的故事”与小狗 Lily

日常生活中，爸爸妈妈也不乏幽默感。最典型的要数“双曲线的故事”了。人人一见他们夫妻俩就会对妈妈的胖和爸爸的秃脑门儿留下深刻印象。他们告诉我——刚结婚时，妈妈身材窈窕，爸爸则有一头浓密的棕发。生了戴安后，妈妈胖了一圈，爸爸的头发掉了一半。生了苏珊后，妈妈一“发”不可收，爸爸的脑门儿日渐稀疏。于是，我脑子里立刻出现了一幅函数图像。我说以爸爸的头发数为 y ，以妈妈的体重为 x ，则 y 随着 x 的增大而减小。他们听后哈哈大笑，说中国人太有数学头脑了，并说真希望 x 与 y 能换个位置。

家里的趣事多得说也说不完，每一件都反映着因人而异的人生观。例如，寡居多年的美国外婆虽年过六十，却仍处于热烈的三角恋中。她并不抱有“老来有个伴”的想法，而是根本不屈服于“老”这个字，在岁月的流逝中寻找一颗年轻的心。再如美国人对宠物的爱。家中的一只猎狗生了九只小狗，全家人一起为它们挨个取名。其中一只还取名为 Lily（我的英文名），以纪念它出生在我到来的那年。

关于家庭部分我还想最后提一点——其实去教堂参加一些活动还是有些好处的，可以认识许多人，交很多朋友。另外教区的人总是十分善良，乐于助人。总之，只要以微笑面对别人，别人也会以真诚回报你的。

“老实”的捣蛋鬼

学校的规则和时间安排与中国的迥然相异，而且每

个学校都有自己特定的规矩。我所就读的多尼芬高中每天有七节课，每节课一小时。一开学我面临的第一个问题就是要自己制定一张课时表。这可把我难住了，以前在国内都是学校统一安排课表的呀。我来到咨询老师处和她一起商量。根据我的年龄，我上了十二年级也就是毕业班，所以我先列下了毕业的必修课目，历史、数学、政府学、英语Ⅳ。其余的按兴趣挑选，我选了心理学、演讲和电脑。一张课表终于制定完毕。在中国的学校都有老师办公室，而在美国根本没有同意义的 Teachers' Office。教室不是按班级来分的，而是根据科目来分的，教这门课的老师在这个教室安置一张办公桌用来批改作业、休息或存放一些私人物品。当然，学生上不同的课就得去不同的教室，这样，一个教室里就有来自不同年级的学生一起上一门课，显然这有利于全校同学的自由交流。

一些调皮的学生会根据不同的老师采取不同“对策”。我认识一个十年级的男生，平日里是出了名的捣蛋鬼，他上课和老师斗嘴，发出怪声音，有一次电脑课，还冲上讲台跳舞。可是每天第四小时和我一起上历史课时却十分老实，我问他为何，他说历史老师一不高兴就给他警告单，积满五张警告单这学期这门课就不能拿学分。这位仁兄已拿到了三张，他不得不收敛一些。

我是数学“奇才”

在美国上学最大的感受就是美国学校更注重对学生能力的培养。如演讲课让我们自己拍摄小品来交作业；电脑课让我们自己设计一份文件或是请柬、贺卡什么的。更有挑战性的是毕业班的英语课。除了每两周交一篇读书报告以外，还必须每学期交一篇论文。论文的题

目可以自选但须征得老师认可。所有资料都由自己去图书馆或电脑上找,全文至少得有12页长。写完以后,还要“出版”,即制作一张封面,一份提纲,一份资料出处目录和索引,及一张字数统计表,把它们订在一起,像本书一样。写论文的两星期里,我每天坐在电脑前查找资料、打字,比别人更辛苦的是,我还需要时不时翻一下字典,当然这份辛苦有了回报,我的论文得了A。

不过既然同为教育人的地方,中美两国的高中还是有那么些相似之处的,即无论什么样的考试都会有需要背的时候。比如政府学考宪法时,连序言和老师画的一百多条宪法全得记住。有个同学问我怎会背功如此好,考个96分,我笑着说中国学生记忆力都好,心里想着还不是国内考政治时练出来的呀。不过,说句实话,当初背的那些宪法,现在早已抛到九霄云外了,看来死记硬背终究不是好办法。

到了美国才明白为什么华人到美国念大学都爱选理科,原来美国人的数学头脑实在是不怎么样。他们高中毕业班的数学课只相当于国内高一的水平,我虽然在国内数学水平纯属一般,可在那里做起题来却是驾轻就熟,数学成绩不下98分。有个男生向我请教一道题,他看着我解一道普通的方程式居然不由自主地发出感叹:“奇才!”数学奇才可不敢当!我们交流组织规定不许打工,可我却干上了一份非赢利性的小工——数学家教。对方是个十一年的女孩,是校篮球队员。她第一学期数学不及格,被爸爸“逼迫”找人辅导数学,还说这次再不得个好成绩,家里就不准她参加比赛。虽然我一开始就明白她并非自愿补课,但我还是认真辅导她。最终,她考了个B-,兴高采烈地奔向球场,她妈妈还特意请我看电影以示感谢。可见美国家长也是十分关心子女成绩的,就连